

# Telejob Geschäftsordnung [*Telejob Rules of Procedure*]

Nur die deutsche Fassung ist rechtlich bindend. Weibliche und männliche Bezeichnungen werden im Folgenden synonym verwendet.

*[Only the German version is legally binding. Female and male denominations are used interchangeably.]*

Genehmigt durch das Telejob Executive Meeting am 13. Januar 2021

*[Approved by the Telejob Executive Meeting on January 13th, 2021]*

---

## GRUNDSÄTZE *[Fundamentals]*

### Artikel 1: Ziel des Dokuments [*Purpose of the Document*]

Telejob (die Organisation) ist eine auf Freiwilligenarbeit basierende gemeinnützige Organisation, betrieben von der Akademischen Vereinigung des Mittelbaus der ETH Zürich (AVETH). Diese Rules of Procedure – Geschäftsordnung – regeln die Tätigkeiten von Telejob. Sie legen die Kompetenzen und Pflichten der Mitglieder fest. Die Rules of Procedure dürfen nicht im Widerspruch zur Satzung von AVETH stehen.

*[Telejob (the Organization) is a voluntary based non-profit organization operated by the Academic Association of Scientific Staff at ETH Zurich (AVETH). These Rules of Procedures regulate the activities of Telejob. They define the competences and duties of its members. The Rules of Procedure must not be in contradiction to the AVETH bylaws.]*

### Artikel 2: Ort und bisheriges Bestehen [*Location and Duration*]

Der Hauptsitz der Organisation befindet sich in der Sonneggstrasse 33, 8092 Zürich, Schweiz. Die Organisation wurde 1989 gegründet.

*[The Organization's headquarters are located in Sonneggstrasse 33, 8092 Zurich, Switzerland. The Organization was founded in 1989.]*

### Artikel 3: Ziel [*Purpose*]

<sup>1</sup>Die Organisation dient zur Unterstützung der Mitglieder der akademischen Gemeinschaft der ETH bei der Suche nach Arbeitsplätzen. Zu der Gemeinschaft gehören alle aktuellen und früheren Studierenden und wissenschaftlichen Mitarbeiter aus dem Bereich der ETH.

<sup>2</sup>Die Organisation fördert eine Kultur von Unternehmergeist, freiwilliger Geschäftstätigkeit und fachlicher Exzellenz innerhalb der akademischen Gemeinschaft der ETH.

<sup>3</sup>Die Organisation strebt nach der Gewinnung von Mitgliedern, die sich für freiwillige unternehmerische Aktivitäten interessieren, und der Förderung ihrer Entwicklung, indem sie eine gemeinsame Plattform bereitstellt, in deren Fokus die Nutzung neuer Technologien und die Mitgliederausbildung stehen.

*[<sup>1</sup>The Organization serves the purpose of supporting ETH's academic community members in their search for employment. This includes all current and former students and scientific staff from the ETH domain.*

*[<sup>2</sup>The Organization fosters the culture of entrepreneurship, voluntary business activity and technical excellence within ETH's academic community.*

*[<sup>3</sup>The Organization seeks to attract and develop members interested in voluntary business activities by providing a corporate platform focusing on utilizing novel technologies and member education.]*

### Artikel 4: Ressourcen [*Resources*]

Die Ressourcen der Organisation stammen aus dem Ertrag von unternehmerischen Tätigkeiten, finanzieller Förderung, Erbschaften sowie öffentlichen Zuschüssen.

*[The Organization's resources are derived from revenues of business activities, sponsorship, donations, legacies and public subsidies.]*

**Artikel 5: Grundvoraussetzung** [Prerequisite]

Organisationsmitglied kann jeder werden, der Engagement für die Ziele der Organisation durch seinen Einsatz oder sein Handeln bewiesen hat. Von Vorteil (aber keine Bedingung) ist, wenn die Person Studierende/r an einer Hochschule in der Schweiz war oder derzeit ist.

*[Any person may become a member of the Organization after demonstrating dedication to the goals of the Organization through their commitments or actions. It is preferred (but not required) that the person was or currently is a student of a higher education institution in Switzerland.]*

**Artikel 6: Erhalt der Mitgliedschaft** [Obtaining Membership]

Um Mitglied der Organisation zu werden, muss man zunächst die Grundvoraussetzung von Artikel 5 erfüllen und seine Absicht erklären, Organisationsmitglied zu werden. Das Executive Meeting (Artikel 15) – die Vorstandssitzung – entscheidet dann zusammen mit der Erteilung von Stimmrechten über die Mitgliedschaft. Beide gelten sofort nach der Genehmigung.

*[To become a member of the Organization, one must first fulfill the prerequisite in Article 5 and declare the intention of becoming an Organization member. The Executive Meeting (Article 15) then decides on the membership together with the delegation of voting rights. Both are intact immediately after the approval due.]*

**Artikel 7: Ende der Mitgliedschaft** [Cessation of Membership]

Die Mitgliedschaft endet

<sup>1</sup>durch eine schriftliche oder mündliche Kündigung beim Executive Board (Article 20), die sofort gültig ist;

<sup>2</sup>durch Anordnung des Ausschlusses durch das Executive Board mindestens 14 Tage vor dem nächsten Executive Meeting, bei dem die Beendigung nur durch einen Executive Meeting Beschluss vollständig wird.

*[The membership ceases*

<sup>1</sup>*by a written or orally formulated resignation to the Executive Board (Article 20), effective immediately;*

<sup>2</sup>*by an exclusion order from the Executive Board at least 14 days before the next Executive Meeting, in which the cessation can only become intact through an Executive Meeting decision.]*

**Artikel 8: Rechte und Pflichten der Mitglieder** [Rights and Duties of Members]

<sup>1</sup>Alle Mitglieder haben das Recht, bei Executive Meeting Wahlen und in Anträgen ihre Meinung zu äußern.

<sup>2</sup>Jedes Mitglied hat das Recht, Anträge beim Executive Meeting einzureichen. Anträge zur Änderung der Rules of Procedure müssen mindestens 7 Tage vor dem nächsten Executive Meeting eingereicht werden.

<sup>3</sup>Mitglieder haben das Recht, ein außerordentliches Executive Meeting zu fordern. Dieser Antrag muss von mindestens 25 Prozent der aktiven Mitglieder (aufgerundet) unterstützt werden. Dieses Executive Meeting muss vom Executive Board binnen 14 Tagen organisiert werden.

<sup>4</sup>Zugriff auf die Ressourcen können die Mitglieder durch Genehmigung des Executive Board und eine schriftliche Vereinbarung der Verantwortlichkeit erhalten. Übliche Ressourcen sind der Zugriff auf vertrauliche Daten sowie Finanzkompetenz.

*[<sup>1</sup>All members have the right to express their opinions in Executive Meeting elections and petitions.*

*<sup>2</sup>Every member has the right to submit petitions at the Executive Meeting. Petitions to change the Rules of Procedure have to be submitted at least 7 days prior to the next Executive Meeting of the Organization.*

*<sup>3</sup>Members have the right to call for an extraordinary Executive Meeting. The request must be supported by a minimum of 25 percent of the active members, rounded up. This Executive Meeting has to be organized by the Executive Board within 14 days.*

*<sup>4</sup>Members can have access to resources through the agreement of the Executive Board and*

*a written agreement of responsibility. Typical resources are access to confidential data as well as financial competence.]*

**Artikel 9: Das Gebot der Freiwilligenarbeit** *[The imperative of volunteering work]*

<sup>1</sup>Mitglieder der Organisation arbeiten grundsätzlich auf ehrenamtlicher Basis und können daher nur tatsächlich entstandene Ausgaben und Reisekosten erstattet bekommen. Mögliche Sitzungsgelder dürfen nicht die für offizielle Kommissionen gezahlten Gelder übersteigen. Für eindeutig über die üblichen Amtsaufgaben hinausgehende außerordentliche Tätigkeiten hat jedes Mitglied des Komitees das Recht auf angemessene Entschädigung mit Genehmigung durch das Executive Board.

<sup>2</sup>Bezahlte Mitarbeiter sind nicht befähigt, eine Position im Executive Board zu übernehmen, unter Ausschluss der betroffenen Beteiligten.

<sup>3</sup>In seltenen Ausnahmen können bezahlte Mitarbeiter Mitglieder der Organisation sein.  
*[<sup>1</sup> Principally, members of the Organization work on a voluntary basis and as such can only be reimbursed for their actual expenses and travel costs. Potential attendance fees cannot exceed those paid for official commissions. For clear extraordinary activities beyond the usual function, each Committee member is eligible for appropriate compensation, approved by the Executive Board.*

<sup>2</sup>*Paid employees are not eligible for a position in the Executive Board, excluding the party concerned.*

<sup>3</sup>*As rare exceptions, paid employees can be members of the Organization.]*

ORGANISATION  
*[Organisation]*

**Artikel 10: Liste der Organe** *[List of Organs]*

Die Organisation besteht aus folgenden Organen: <sup>1</sup> Die AVETH Generalversammlung und der AVETH Vorstand

<sup>2</sup> Das Executive Meeting - die Vorstandssitzung

<sup>3</sup> Das Executive Board - der Vorstand

<sup>4</sup> Das Advisory Board - der Beirat

<sup>5</sup> Die Corporate Revision - Die Unternehmensprüfung

*[The Organization consists of the following organs:*

<sup>1</sup> *The AVETH General Assembly and the AVETH Board*

<sup>2</sup> *The Executive Meeting*

<sup>3</sup> *The Executive Board*

<sup>4</sup> *The Advisory Board*

<sup>5</sup> *The Corporate Revision]*

**Artikel 11: Geschäftsjahr** *[Fiscal Year]*

Das Geschäftsjahr der Organisation entspricht dem Kalenderjahr, d. h. 1. Januar bis 31. Dezember, entsprechend der Satzung von AVETH.

*[The Organization's fiscal year coincides with the calendar year, i.e. January 1st to December 31st, according to the AVETH bylaws.]*

VERHÄLTNIS ZUM  
AVETH  
*[Relation to  
AVETH]*

**Artikel 12: AVETH** *[AVETH]*

Telejob ist die Schwesterorganisation des AVETH.

*[Telejob is the sister association of AVETH.]*

**Artikel 13: AVETH Generalversammlung** *[AVETH General Assembly]*

Die AVETH Generalversammlung ist die höchste Instanz der Organisation. Sie setzt sich aus allen AVETH Mitgliedern zusammen und tagt mindestens einmal im Geschäftsjahr. Die AVETH Generalversammlung wählt die Präsidentschaft, die Quästur und andere Mitglieder des Executive Boards. Einmal im Jahr berichtet die Organisation über ihre Tätigkeiten und Finanzergebnisse, nominiert Kandidaten ihres Executive Boards und stellt Anträge.

*[The AVETH General Assembly is the Organization's supreme authority. It is composed of all AVETH members and takes place at least once per fiscal year. The AVETH General Assembly elects the Organization's Presidency, Treasury and other members of the Executive Board. Once per year, the Organization reports its activities and financial results, nominates candidates of its Executive Board and files petitions.]*

#### **Artikel 14: AVETH Vorstand** [*AVETH Board*]

Das Executive Board der Organisation muss das AVETH Board regelmäßig über das Geschäft und seinen Betrieb informieren. Das AVETH Board hat das Recht, die Finanzen der Organisation jederzeit zu prüfen.

*[The Organizations Executive Board must periodically inform the AVETH Board of the business and its operation. The AVETH board has the right to inspect the finances of the Organization, at any time.]*

#### **VORSTANDSSITZUNG Artikel 15: Zweck und Kompetenzen des Executive Meetings** [*Purpose and Competences of the Executive Meeting*]

Das Executive Meeting dient zur Bildung von Meinungen und Beschlüssen in Absprache mit sämtlichen Organisationsorganen. Das Executive Meeting besteht aus dem Telejob Executive Board, regulären Telejob-Mitgliedern, Kandidaten mit Interesse der Organisation beizutreten und speziell eingeladenen Individuen. Übliche Kompetenzen des Executive Meetings sind:

<sup>1</sup>Ernennung und Entlassung von Organisationsmitgliedern;

<sup>2</sup>Beaufsichtigung von Aktivitäten innerhalb der Organisation;

<sup>3</sup>Änderung der Geschäftsordnung (Rules of Procedure);

<sup>4</sup>Beschluss über offizielle Berichte und die Nominierung von Kandidaten;

<sup>5</sup>Beschluss über von der Organisation bei der AVETH General Assembly vorgebrachte Anträge.

*[The Executive Meeting has the purpose to form opinions and decisions with the consultation of all organs of the Organization. The Executive Meeting is composed of the Telejob Executive Board, regular Telejob members, candidates interested to join the Organization, and individuals specifically invited. Typical competences of the Executive Meeting are:*

*<sup>1</sup>appointments and dismissals of members of the Organization;*

*<sup>2</sup>supervision of activities within the Organization;*

*<sup>3</sup>amendment of the Rules of Procedure;*

*<sup>4</sup>decision on official reports and candidate nominations;*

*<sup>5</sup>decision on petitions the Organization presents at the AVETH General Assembly.]*

#### **Artikel 16: Grundlagen** [*Basics*]

<sup>1</sup>Die Organisation hat standardmäßig, aber nicht zwingenderweise, ein Executive Meeting pro Monat.

<sup>2</sup>Das Executive Meeting muss mindestens 7 Tage im Voraus gegenüber dem Executive Board und regulären Telejob Mitgliedern angekündigt werden. Änderungsanträge zu den Rules of Procedure müssen in dieser Ankündigung enthalten sein.

<sup>3</sup>Das Executive Meeting wird vom Präsidium geleitet.

<sup>4</sup>Auf einen Verfahrens Antrag hin kann die Leitung des Executive Meeting für einzelne Tagesordnungspunkte oder das gesamte Executive Meeting einer anderen Person übertragen werden.

<sup>5</sup>Einzelpersonen außerhalb der Organisationsorgane können am Executive Meeting nur mit Genehmigung des Executive Meeting teilnehmen.

*[<sup>1</sup>The Organization holds by default, but not necessarily, one Executive Meeting each month.*

*<sup>2</sup>The Executive Meeting has to be announced at least 7 days in advance towards the Executive Board and regular Telejob members. Amendment proposals of the Rules of Procedure must be included in this announcement.*

*<sup>3</sup>The Executive Meeting is chaired by the Presidency.*

*<sup>4</sup>Upon procedural request, the chair of the Executive Meeting for individual agenda points or for the whole Executive Meeting may be transferred to a different person.*

*<sup>5</sup>Individuals outside the Organizations organs can only attend the Executive Meeting after the Executive Meeting's approval.]*

#### **Artikel 17: Gültigkeit** [*Validity*]

Das Executive Meeting ist als geltend anzusehen, wenn

<sup>1</sup>mindestens die Hälfte des Executive Board (abgerundet) teilnimmt. Die Teilnahme kann physisch oder virtuell erfolgen.

<sup>2</sup>ein Protokoll über das Meeting erstellt und vom Executive Meeting genehmigt wird.  
[*The Executive Meeting shall be considered valid with*  
<sup>1</sup>*at least half of the Executive Board (rounded down) participating. The participation can be physical or virtual.*  
<sup>2</sup>*a meeting protocol approved by the Executive Meeting.*]

**Artikel 18: Beschlussverfahren** [*Decision Procedures*]

<sup>1</sup>Ein Beschluss des Executive Meeting erfolgt durch einfache Mehrheitsabstimmung der anwesenden Executive Board Mitglieder. Stimmrechte können auf reguläre Telejob-Mitglieder ausgeweitet werden. Im Falle einer Pattsituation ist die Stimme des Präsidenten entscheidend. Falls das Präsidium dann aus zwei Co-Präsidenten besteht, die ebenfalls eine Pattsituation haben, geht der Beschluss auf das AVETH Board über und schließlich auf die AVETH General Assembly.

<sup>2</sup>Beschlüsse zur Änderung der Rules of Procedure müssen von einer Zwei-Drittel-Mehrheit der anwesenden Executive Board Mitglieder getragen werden.

<sup>3</sup>Abstimmungen erfolgen durch Stimme, per Handzeichen, virtuelles Handzeichen oder eines äquivalenten Zeichens. Die Abstimmung kann auf Antrag eines anwesenden Executive Board Mitglieds auch geheim per Stimmzettel durchgeführt werden.

<sup>4</sup>Das Executive Board kann jedem Nicht-Mitglied des Executive Board das Stimmrecht jederzeit durch Übereinstimmung einer qualifizierten Mehrheit entziehen.

[<sup>1</sup>*Decision of the Executive Meeting shall be taken by a simple majority vote of the Executive Board members present. Voting rights can be extended to regular Telejob members. In case of a deadlock, the Presidency shall have the deciding vote. If then the Presidency consists of two Co-Presidents, who also have a deadlock, the decision escalates to the AVETH Board and eventually the AVETH General Assembly.*

<sup>2</sup>*Decisions concerning the amendment of the Rules of Procedure must be approved by a two-thirds majority of the Executive Board members present.*

<sup>3</sup>*Votes are done by voice, a show of hands, virtual hands or equivalent indication. Voting can also take place by secret ballot, if an attending Executive Board member requests it.*

<sup>4</sup>*The Executive Board can withdraw the voting right of any non Executive Board member at any time through an agreement of supermajority.]*

**Artikel 19: Vorgeschriebene Tagesordnungspunkt** [*Mandatory Agenda Points*]

Die Tagesordnung des Executive Meeting muss mindestens Folgendes enthalten:

<sup>1</sup>Genehmigung des Meeting-Protokolls des vorherigen Executive Meeting;

<sup>2</sup>Einen von der Executive Meeting Leitung vorgestellten Tagesordnungsvorschlag, der vom Executive Meeting genehmigt werden muss;

<sup>3</sup>Einen Bericht der Quästur zur aktuellen finanziellen Lage; bei Abwesenheit kann die Quästur durch die Präsidentschaft vertreten werden;

<sup>4</sup>Einen Bericht des Executive Board über monatliche Tätigkeiten.

Zusätzlich zu den oben angeführten Tagesordnungspunkten können alle Themen und Diskussionen auf Antrag eines anwesenden Mitglieds vorgebracht werden. Die Leitung schlägt daraufhin die geänderte Executive Meeting Agenda vor, die vom Executive Meeting zu genehmigen ist.

[*The agenda of the Executive Meeting must include at least:*

<sup>1</sup>*Approval of the meeting protocol of the previous Executive Meeting;*

<sup>2</sup>*An agenda proposal presented by the Executive Meeting chair, which is to be approved by the Executive Meeting;*

<sup>3</sup>*A report of the Treasury on current financial status; In cases of absence, the Treasury can be substituted by the Presidency;*

<sup>4</sup>*A report of the Executive Board on monthly activities.*

*In addition to the agenda points mentioned above, all issues and discussions can be raised through a request from a member present. The chair then proposes the adapted Executive Meeting agenda, which is to be approved by the Executive Meeting.]*

VORSTAND  
[*Executive Board*]

**Artikel 20: Pflichten und Kompetenzen des Executive Boards** [*Executive Board's Duties and Competences*]

<sup>1</sup>Gemäß der Satzung von AVETH ist das Executive Board von der AVETH Generalversammlung dazu berechtigt, alle Handlungen zu vollziehen, die den Zielen der Organisation dienen. Es verwaltet die alltäglichen Angelegenheiten der Organisation. Das Executive Board entscheidet bei einem Meeting mit einfacher Mehrheit seiner Mitglieder.

<sup>2</sup>Das Executive Board führt Finanztransaktionen im Rahmen des Budgets durch.

<sup>3</sup>Mit Genehmigung der Quästur kann das Executive Board Organisationsmitgliedern, die nicht dem Executive Board angehören, eine beschränkte finanzielle Kompetenz übertragen.

<sup>4</sup>Während des Executive Meeting fällt das Executive Board Beschlüsse auf der Grundlage einfacher Mehrheitsabstimmungen aller anwesenden Organisationsmitglieder.

*[According to the AVETH bylaws, the Executive Board is authorised by the AVETH General Assembly to carry out all actions that serve the organisation's objectives. It manages the Organization's day-to-day affairs. The Executive Board decides with a simple majority of its members at a meeting.]*

<sup>2</sup>*The Executive Board makes financial transactions within the framework of the budget*

<sup>3</sup>*With the approval of the Treasurer, the Executive Board can delegate limited financial competence to non Executive Board members of the Organization.*

<sup>4</sup>*During the Executive Meeting, the Executive Board forms decisions based on simple majority votes of all attending members of the Organization.]*

#### **Artikel 21: Mitglieder des Executive Boards** *[Executive Board Members]*

Das Executive Board besteht aus Organisationsmitgliedern, die von der AVETH Generalversammlung gewählt werden. Die offizielle Vertretung der Organisation wird durch das Executive Meeting in Form der folgenden Ämter gewählt:

<sup>1</sup> Präsidentschaft (Präsident und Vizepräsident oder zwei Co-Präsidenten)

<sup>2</sup> Quästur

<sup>3</sup> Zusätzliche ehrenamtliche Mitglieder

*[The Executive Board is composed of members of the Organization elected by the AVETH General Assembly. The official recommendation of the Organization is elected by the Executive Meeting in the following competencies:*

<sup>1</sup> *Presidency (President and vice-President or two co-Presidents )*

<sup>2</sup> *Treasurer*

<sup>3</sup> *Additional Volunteers]*

#### **Artikel 22: Die Präsidentschaft and die Quästur** *[The Presidency and the Treasurer]*

Gemäß der Statuten von AVETH sind die Mitglieder der Präsidentschaft und der Quästur automatisch Mitglieder des AVETH Boards, in dem sie Telejob vertreten. Die AVETH Generalversammlung von AVETH wählt sowohl die Mitglieder der Präsidentschaft als auch den Quästor. Gemeinsam sind sie für die Tätigkeiten der Organisation verantwortlich.

<sup>1</sup> Die Präsidentschaft und die Quästur führen gemeinsam kollektiv rechtsverbindliche Unterschrift und dürfen kollektiv zu zweien Rechtsgeschäfte abschliessen, soweit diese den Bereich von Telejob betreffen.

<sup>2</sup> Der Präsident (oder die Co-Präsidenten) leitet das Executive Meeting und vertritt die Organisation in allen Fällen, in denen keine anderen, eindeutig festgelegten, Vertretungen in den Rules of Procedure oder durch das Executive Board angegeben sind.

<sup>3</sup> Der Präsident (oder die Co-Präsidenten) entwickelt die Strategie der Organisation und setzt sie um, damit diese nachhaltig ihren Zweck erfüllt.

<sup>4</sup> Die Quästur verwaltet die Finanzen und informiert die Organisation über den Finanzbericht sowie das Budget.

<sup>5</sup> Entsprechend der Satzung von AVETH gilt für die Präsidentschaft und die Quästur eine Amtszeit von einem Jahr, die verlängert werden kann.

*[According to the AVETH bylaws, the members of the Presidency and the Treasurer are automatically members of the AVETH board, where they represent Telejob. The AVETH General Assembly elects both the Presidency members and the Treasurer. Together, they are responsible for the activities of the Organization.*

<sup>1</sup>*The Presidency and the Treasurer together can sign legal transactions concerning Telejob. Two signatures are required from either (co-)presidents, vice-president or treasurer.*

<sup>2</sup>The Presidency leads the Executive Meeting and represents the Organization in all cases where no other, clearly defined, representations are given in the Rules of Procedure or by the Executive Board.

<sup>3</sup>The Presidency develops and executes the Organization's strategy with the goal to fulfill its purpose sustainably.

<sup>4</sup>The Treasurer administers the finances and informs the Organization on the financial statement as well as the budget.

<sup>5</sup>According to the AVETH bylaws, the terms of the Presidency as well as the Treasurer shall last for one year and are renewable.]

**Artikel 23: Suspension von Präsidentschaft und Quästur** [*Suspension of Presidency and Treasurer*]

Gemäß der AVETH Statuten (Art. 15, Version 17. September 2019) können Präsidentschaft und Quästur während der regulären AVETH Generalversammlung abgewählt werden. Werden die in Artikel 22 angegebenen Aufgaben von Präsidium oder Schatzmeister nicht erfüllt, können AVETH Mitglieder innerhalb der Organisation eine außerordentliche AVETH Generalversammlung beantragen, um diesen abzuwählen, wie in der AVETH Satzung erwähnt (Art. 10, Reguläre MV, Abs. 3 Außerordentliche MV, Version 17 September 2019).

[According to the AVETH bylaws (Art 15, version 17 September 2019), the Presidency or the Treasurer can be unelected during the ordinary AVETH General Assembly. If the Presidency or the Treasurer do not fulfill the responsibilities mentioned in Article 22, AVETH members within the Organization can request an extraordinary AVETH General Assembly to unelect them, according to the AVETH bylaws (Art 10, Ordinary MV, Par 3 Extraordinary MV, version 17 September 2019).]

**Artikel 24: Unpässlichkeit der Präsidentschaft** [*Indisposition of the Presidency*]

Im Falle der Unpässlichkeit aller Mitglieder des Präsidiums kann nach folgender Priorisierung eine zwischenzeitliche Vertretung bis zur nächsten AVETH Generalversammlung eingesetzt werden:

<sup>1</sup> Quästur der Organisation

<sup>2</sup> Präsident von AVETH

<sup>3</sup> Vizepräsident von AVETH

<sup>4</sup> Quästur von AVETH

[In the case of the indisposition of all members in the Presidency, an interim substitution until the next AVETH General Assembly will be installed according to the following prioritisation:

<sup>1</sup> Treasury of the Organization

<sup>2</sup> Presidency of AVETH

<sup>3</sup> Vice Presidency of AVETH

<sup>4</sup> Treasury of AVETH]

**Artikel 25: Vizepräsidenten** [*Vice Presidents*]

Vizepräsidenten sind für den nachhaltigen Erfolg eines festgelegten Bereichs innerhalb der Organisation zuständig. Zu dieser Zuständigkeit gehören:

<sup>1</sup>Die Finanzkompetenz für den jeweiligen Bereich einschließlich Budgetentwurf und Finanzbericht;

<sup>2</sup>Aktive politische Teilhabe durch Anwesenheit bei mindestens 7 Executive Meetings pro Kalenderjahr;

<sup>3</sup>Führung von Teammitgliedern aus dem jeweiligen Bereich;

[Vice-Presidents are responsible for the sustainable success of a defined resort within the Organization. The responsibility includes:

<sup>1</sup>Financial competence for the respective resort, including budget proposal and financial statement;

<sup>2</sup>Active political participation through attending at least 7 Executive Meetings per calendar year;

<sup>3</sup>Leading team members from the respective resort.]

**Artikel 26: Suspension von Vizepräsidenten** [*Suspension of Vice Presidents*]

Nur sofern der Vizepräsident seine in Artikel 25 erwähnten Aufgaben eindeutig nicht erfüllt, kann das Executive Board nach dem in Artikel 23 beschriebenen Verfahren einen Ausschluss anordnen.

*[Only if the Vice President clearly does not fulfill the responsibilities mentioned in Article 25, the EB can order an exclusion according to the procedure described in Article 23.]*

BEIRAT

[*Advisory Board*]

**Artikel 27: Zweck des Advisory Boards** [*Purpose of the Advisory Board*]

Das Advisory Board hat gegenüber der Organisation eine beratende Rolle. Durch die Erfahrung seiner Mitglieder soll das Advisory Board der Organisation dabei helfen, nachhaltig ihren Zweck zu erfüllen Artikel 3.

*[The Advisory Board serves as a consulting role towards the Organization. Through the experience of its members, the Advisory Board should help the Organization fulfill its purpose sustainably Article 3.]*

**Artikel 28: Zusammensetzung** [*Composition*]

Die Organisation beantragt ein ordnungsgemäss gewähltes Advisory Board aus der Telegen Alumni Association. Dieses Advisory Board kann aus maximal 4 Personen bestehen. Die Mitglieder des Advisory Board müssen ehemalige Mitglieder der Organisation sein.

*[The Organization requests a duly elected Advisory Board from the Telegen Alumni Association. This Advisory Board shall consist of a maximum number of 4 people. Members of the Advisory Board must be former members of the Organization.]*

**Artikel 29: Pflichten und Kompetenzen des Advisory Boards** [*Duties and Competences of the Advisory Board*]

<sup>1</sup> Der Zweck des Advisory Boards ist es, der Organisation bei Fragen und Problem zur Seite zu stehen. Dabei unterstützt das Advisory Board das Executive Board durch seine Erfahrung und seine Netzwerke.

<sup>2</sup> Advisory Board Mitglieder dürfen nicht Organisationsmitglieder sein.

<sup>3</sup> Mit einfacher Mehrheitsentscheidung kann das Advisory Board dem Executive Board Diskussionspunkte vorschlagen. Das Executive Board entscheidet, ob solche Diskussionspunkte in dem Executive Meeting diskutiert werden.

<sup>4</sup> AB-Mitglieder erzielen in keinerlei Hinsicht finanziellen Profit aus den Tätigkeiten der Organisation.

*[<sup>1</sup> The purpose of the Advisory Board is to support the Organization in the event of questions and problems. Hereby, the Advisory Board capitalizes on its experience and network.*

*[<sup>2</sup> Advisory Board members must not be members of the organisation.*

*[<sup>3</sup> By simple majority agreement, the Advisory Board can propose discussion points to the Executive Board. The Executive Board decides, if such discussion points will be discussed in the Executive Meeting.*

*[<sup>4</sup> AB-members do not make any financial profit from the activities of the organisation in any way.]*

UNTERNEHMENS-  
PRÜFUNG  
[*Corporate  
Revision*]

**Artikel 30: Prüfer** [*Auditors*]

Die Prüfung der Finanzen der Organisation erfolgt durch einen unabhängigen externen Prüfer.

*[The finances of the Organization are audited by an independent external auditor.]*

VERSCHIEDENE  
REGELUNGEN  
[*Various  
Provisions*]

**Artikel 31: Auflösung** [*Dissolution*]

<sup>1</sup> Entsprechend der Satzung von AVETH kann die Organisation nur mit Zustimmung der AVETH Generalversammlung aufgelöst werden.

<sup>2</sup> Sollte die Organisation aufgelöst werden, so ist das verfügbare Kapital an eine gemeinnützige Instanz zu übertragen, die ähnliche Ziele des öffentlichen Interesses verfolgt wie diese Organisation. Die Entscheidung wird von und bei der AVETH Generalversammlung gefällt, die die Organisation auflöst. Das Kapital darf keinesfalls an einzelne Mitglieder irgendeines Organisationsorgans zurückgezahlt werden, noch dürfen diese das Kapital ganz oder in Teilen zu ihrem eigenen Vorteil einsetzen.

<sup>1</sup> According to the AVETH bylaws, the Organization can only be dissolved through the approval of the General Assembly.

<sup>2</sup> Should the Organization be dissolved, the available assets should be transferred to a non-profit activity pursuing public interest goals similar to those of the Organization. The choice is made by and at the AVETH General Assembly that dissolves the Organization. Under no circumstances should the assets be returned to individual members of any organ of the Organization, nor should they use a part or a total of assets for their own benefit.]

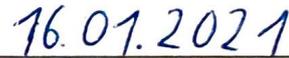
**Artikel 32: Genehmigung und Einführung [Approval and Implementation]**

Die letzte Änderung dieser Geschäftsordnung erfolgte am 13. Januar 2021 durch das Executive Meeting der Organisation. Die Änderungen treten mit sofortiger Wirkung in Kraft. Die erste Version der Rules of Procedure wurde am 13. Dezember 2018 während der Rules of Procedure Initiation Ceremony eingeführt.

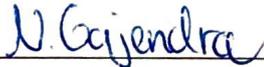
[These Rules of Procedure were last changed by the Executive Meeting of the Organization on January 13th, 2021. They take effect immediately. The first version of Rules of Procedure was implemented on December 13th, 2018 during the Rules of Procedure Initiation Ceremony.]



Sandro Luh, Präsident [President]



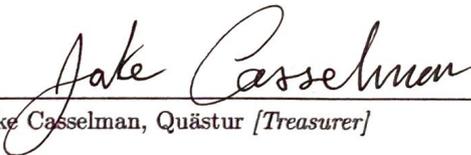
Date



Niroshan Gajendra, Vizepräsident [Vice-President]



Date



Jake Casselman, Quästur [Treasurer]



Date